

1º de Julio del 2018 XIII Domingo del tiempo Ordinario



OUR LADY OF MERCY PARISH
(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)
Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002
Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088
Phone - (530) 222-3424 Fax - (530) 221-5717
Website: www.olmredding.net & e la Red: www.olmredding.net



| EL CLERO | SACRAMENTOS | PROGRAMA |
|---|--|---|
| <p><u>Rev. Jhay Galeon</u> Administrador Parroquial fr.jhay@olmredding.net</p> <p><u>Rev. Godwin Xavier</u> Vicario Parroquial fr.godwin@olmredding.net</p> <p>Diaconos: <u>Ray Hemenway</u> deaconrayh@att.net</p> <p><u>Raymond Arnold</u> deacon.raymond@olmredding.net</p> <p><u>José Ceja</u> deacon.jose@olmredding.net</p> | <p><u>Sacramento de Reconciliación</u> Sábado, 3:00 a 4:30PM. O por cita, comuníquese a la oficina</p> <p><u>Unción de los Enfermos</u> Este sacramento está disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.</p> <p><u>Bautismo</u> Se requieren dos pláticas de preparación. Por favor llame a la oficina para informarse sobre el registro.</p> <p><u>Bodas</u> Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor llame a la oficina para empezar el proceso de preparación.</p> <p><u>Quinceañeras</u> Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una plática con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confesión.</p> | <p><u>Horario de la Oficina - Salón</u> lunes– viernes 8:00AM a 4:00PM</p> <p><u>Horario de las Misas</u> Our Lady of Mercy Sábado, 5:00PM Domingo, 8:30AM, 11:00AM y 1:00PM (español) Mary Queen of Peace Shingletown— Domingo, 10:30AM</p> <p><u>Misa Diaria</u> Our Lady of Mercy— Lun a Vie 7:30AM</p> |
| REFLEXIÓN | | |

El Dios de los Milagros

Cada Domingo que recitamos el Credo decimos, que Dios el Espíritu Santo es Señor y dador de vida. La vida es un regalo de Dios. La razón por la que existimos y tenemos propósito en este mundo es por esa vida que Dios nos ha dado. Cada vez que despertamos por la mañana debemos agradecerle a Dios por estar vivos para afrontar un nuevo día lleno de desafíos y bendiciones. La vida que Dios nos ha dado es sacrosanta y debemos protegerla con cada aliento de nuestro ser, por lo tanto, solamente Dios tiene la autoridad para dar y quitar.

El evangelio de este Domingo habla acerca de la celebración de la vida y nuevos comienzos. La mujer que padecía flujo de sangre fue sanada y recibió una vida nueva de bendiciones y felicidad. La hija de Jairo fue resucitada una vez más brindándole una nueva oportunidad para crecer y vivir como cualquier otra niña de su comunidad. Dios nos dará nuevos comienzos y oportunidades, y aunque estemos vivos El continuara reviviéndonos de nuestra propia desesperación, soledad, y frustraciones. Dios siempre estará esperándonos y como la mujer que sufría de hemorragia, podemos tocarle su manto y recibir el milagro por el que rogamus, porque Dios es el ser divino que se preocupa y nos quiere a todos.

| Bienvenidos: Por favor registre o actualice su información | | | | | |
|--|-------|-------------------|-------|--------|-------|
| Apellido (s) | _____ | Nombre (s) | _____ | | |
| Dirección | _____ | Ciudad/Estado/Zip | _____ | | |
| Teléfono | _____ | Celular | _____ | E-Mail | _____ |
| Niños: Nombre | _____ | Edad | _____ | Nombre | _____ |
| Niños: Nombre/ | _____ | Edad | _____ | Nombre | _____ |
| Por favor complete y envíe por correo a Our Lady of Mercy Parish, 2600 Shasta Vista Dr., Redding, CA 96002 | | | | | |

ESPIRITUALIDAD

¿Pasar una hora en la presencia real de Jesucristo En el santísimo sacramento? Por favor, considere tomar uno de los siguientes horarios disponibles en la Capilla de la Adoración: los domingos a las 12 AM o a la 1 AM (solo el 4 ° domingo), a las 4 AM y a las 7 PM, Lunes 2 AM; martes 2 AM, 3 AM y 4 AM; jueves 3 AM; Viernes 1 AM. Para más información contacte a Mary Grady 222-2715.

Visita el Centro de E: después de misa cada fin de semana puedes visitar el centro de E y pedir prestados cd's,dvd's y libros. Tenemos libros y proyectos que te alimentaran y ayudaran a compartir la fe con toda tu familia. El centro de E esta dentro de la Iglesia ala entrada lado Izquierdo.

Lecturas diarias de la misa: Están disponibles en uscgb.org/bible/readings. ¡Únete con la Palabra de Dios cada día!

Misas de Intención: ¿Conoces a alguien que necesita oración, que está enfermo o necesita apoyo espiritual? ¿Tienes un ser querido que ha fallecido? Déjanos ayudarte en tu oración con Intenciones Especiales o Reposo por el Alma. Llame a la oficina parroquial para solicitar y programar una misa para tu ser querido. 530-222-3424.

RELACIONES CON LA COMUNIDAD

"Las vocaciones nacen en la oración y por la oración; y solo a través de la oración, pueden perseverar y dar fruto." Hora Santa para las Vocaciones: Únase a la Oficina de Vocaciones y el Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe en oración y compañerismo para las vocaciones el viernes, 6 de julio a las 7:30 PM. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la Oficina de las Vocaciones al (916) 733-0258. Si no puede asistir al evento en Sacramento, recuerde el día y la hora y únase a nosotros en oración donde quiera que esté.

Muy pronto tendremos toda la información para la certificación básica esta certificación no es solo para catequistas es para todo aquel que da un servicio como ministerio dentro de la parroquia.

Por que somos católicos?

Como ha predicado el Papa Francisco más de una vez, **la Iglesia tiene que ser un hospital de campaña y ciertamente lo es.** Un lugar donde podemos acoger a aquellos que el camino ha herido, aquellos que vienen sufriendos porque la vida los ha tratado con dureza, un lugar que sabe acompañar a quienes les toca experimentar la enfermedad, la pobreza y el abandono. No pienses solo en el clero y las cosas que ocurren dentro de la Misa. La Iglesia Católica es mucho más que asistir solo a Misas.

Relaciones CON LA Comunidad

¡Ministry Days 2018 ya está abierto para el registro! Únase a nosotros en Saint Francis High School el 28 y 29 de septiembre y elija entre más de 50 talleres que aborden diferentes aspectos de nuestra fe católica. Para obtener más información y registrarse para el evento, ¡visite www.ministrydays.com! Los folletos de inscripción estarán en las parroquias la próxima semana.

Talleres de Ciudadanía de Inmigración Parroquial durante todo el verano. Catholic Charities & Social Concerns se asocia con NVCSS, Caridades Católicas de Yolo-Solano y Sacramento Food Bank & Family Services para ofrecer talleres de naturalización de inmigración en las parroquias de toda la diócesis este verano, reduciendo las barreras comunes a la ciudadanía y apoyando a los inmigrantes continuar deseando y buscando la ciudadanía de los EE. UU. Estas presentaciones están diseñadas para aquellos elegibles para la ciudadanía. Se realizará una evaluación individual para determinar la elegibilidad para la naturalización y la elegibilidad para una exención de la tarifa de presentación. Para obtener más información, visite www.scd.org/immigration o comuníquese con Carolina Estrada, Coordinadora de la Red de Apoyo a Inmigrantes Diocesanos (DISN), al 916-733-0253 o cestrada@scd.org.

EVENTOS/ACTIVIDADES DE LA PARROQUIA

El estudio Bíblico de verano está programado del 9 al 13 de julio, de 8:30 a.m. a 12:30 p.m. Las puertas abren a las 8 a.m. para el desayuno. Los niños de 6 a 11 años están invitados a unirse a nosotros durante una semana llena de música, juegos, manualidades, comida y mucha diversión. Los voluntarios adultos siguen siendo necesarios para ayudar en la cocina junto con adolescentes de al menos 16 años. Para ser voluntario, llame a Michelle al 530-222-3424.

ET CETERA

El 4 de julio la Iglesia católica Celebramos el día de Nuestra Señora del Refugio. Ella despierta en nosotros la esperanza de la enmienda y de la perseverancia en el bien.



4 de julio día de la Independencia de los Estados Unidos de Norte América que Dios bendiga este país y al mundo entero.

Artículos para su publicación en el boletín o anuncios deben enviarse a mas tardar el lunes antes de las 4:pm para la próxima publicación por Correo Electrónico, a: bulletineditor@olmredding.net

INTENCIONES Y MISAS

| | | | |
|-----------|------|----------|---|
| Sábado | 6/30 | 5:00 PM | Mark Franuovich, SI / Jim Niswonger, SI |
| Domingo | 7/1 | 8:30 AM | Joe Townley + / Chuck Canterbury + |
| | | 10:30 AM | Marilyn Uphus, SI |
| | | 11:00 AM | Stephanie Gilmer + / Florence Greene + |
| | | 1:00 PM | Amador Sierra + |
| Lunes | 7/2 | 7:30 AM | Alice Gerety + / Leona Griffin + |
| Martes | 7/3 | 7:30 AM | Dr. William Baker + / Larry Smith + |
| Miércoles | 7/4 | 7:30 AM | For the People |
| Jueves | 7/5 | 7:30 AM | Richard White + |
| Viernes | 7/6 | 7:30 AM | Dolores Kontra, SI |
| | | 4:00 PM | Rose Uphus, SI |

POR LOS ENFERMOS

| | | |
|---------------------|-------------------|--------------------------|
| Aragon, Matthew | Gonzalez, Elsa | Rochford, Crystal |
| Arnett, Keith | Grishaber, Roland | Shebeck, Anthony |
| Berblinger, Ellen | Johnson, Ashton | Snyder, Lynn |
| Biechman, Agnes | Johnson, Larry | Taylor, Jim |
| Bowser, Karen | Krawczyk, John | Tumelson, Lisa |
| Comas, Russell D. | Lewin-Tanke, Eila | Tumelson, Steve |
| De Herrera, Marlene | Maty, Mary | Tussing, Angie |
| Feamster, Donna | Pelayo, Luz | Young, Thomas |
| Fortman, Trish | Pound, Bella Lynn | <i>Wishing you all a</i> |
| Goldsmith, Cristine | Rivera, Vicente | <i>speedy recovery!</i> |

PRÓXIMA SEMANA 7/2-7/8, 2018

| | | | | |
|-----------|-----|--------------|---|-----------|
| Monday | 7/2 | | Marriage Prep. Class | Hall |
| Tuesday | 7/3 | 8:00 AM | Pantry Volunteers | Hall |
| | | 7:00 PM | English Baptism Classes | Rm. 5 |
| Wednesday | 7/4 | | 4th of July Holiday/Parish Office Closed | |
| | | | Mass at the Vista's Cancelled for Holiday | |
| | | 1:00 PM | Legion of Mary Cancelled for Holiday | Rm 4 |
| | | 6:00 PM | Our Lady of Prep. Help Mass Cancelled | Chapel |
| | | 8-10:00 PM | Men's Athletic Fellowship | Hall |
| Thursday | 7/5 | 6:00 PM | Parish Festival Planning Meeting | Rm 4 |
| Friday | 7/6 | 4:00 PM | First Friday Mass | MQP |
| Saturday | 7/7 | 8:30-4:30 PM | Liturgy Workshop Dn. Arnold | Hall |
| | | 7:00 PM | Prayer Group | Chapel |
| Sunday | 7/8 | 11:30 AM | Hispanic Music Rehearsal | Conf. Rm. |
| | | 2:00-6:00 PM | Vacation Bible School Set-Up | Hall |

DONACIONES

| 24-Jun-18 | OLM | MQP | Total |
|-------------------|--------------|-------------------|-------------------|
| Domingo colección | \$6,188 | \$572 | \$6,760 |
| Presupuesto | \$7,222 | \$647 | \$7,869 |
| Diferencia | (\$1,034) | (\$75) | (\$1,109) |
| Avg Semana YTD | \$7,000 | \$626 | \$7,626 |
| Presupuesto | \$7,222 | \$647 | \$8,000 |
| Avg semana + / - | (\$222) | (\$20) | (\$374) |
| Year-To-Fecha | \$363,974 | \$32,568 | \$396,542 |
| Presupuesto | \$375,529 | \$33,624 | \$409,153 |
| Diferencia | (\$11,555) | (\$1,056) | (\$12,611) |
| Proyectos | Costo | Donaciones | % Donacion |
| Estacionamiento | \$162,894 | \$82,924 | 50.9% |

Gracias por su Genoridad!

Lila Wilson DDS, PC Office
Ph: (530) 605-3350 Fax: (530) 605-3351
Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding
 2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002
Now Available From 9am to 5pm

Jindra's CYPRESS 76
 Auto Service
 Old Fashioned Service since 1979
 (530) 223-3465
 Message/Fax (530) 224-9525 JindraAuto@aol.com
 482 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002

GREGORY YIM, DDS, MS
Braces, Invisalign, Retainers
3550 Eureka Way # 1
 (530)243-3300
 info@shastasmiles.com
 • Blue Shield Network
 • Discount for Parishioners **shastasmiles.com**

NORTH VALLEY NEUROSURGERY
Serving the Community since 1995
 1388 Court Street, Ste. H, Redding CA
 530-246-2207 www.nvneuro.com

NORTH VALLEY CATHOLIC SCHOOLS


Where students grow to know, love and serve the Lord Jesus.

St. Joseph School, Redding 243.2302
 Sacred Heart School, Red Bluff 527.6727
 Mercy High School, Red Bluff 527.8313

Jack Bonura, D.D.S.
 Family Dentistry
 1931 Canby Road
 Redding, CA
222-1000 • Parishioner

Raileen Lagoc, MD, FAAP
 Pediatrician

 1850 Rosaline Avenue
 Redding, California 96001
 Phone: (530) 244-6534
 Fax: (530) 244-6595
 (Most insurances accepted)
Children's health is the family's wealth.

Robert C. Shoff, D.D.S.

 Orthodontics for Adults and Children
340 Hartnell, Suite C
223-2622
Parishioner

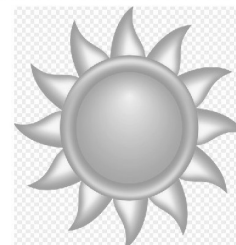
Joe & Loli Martino, REALTORS®
 CalBRE #01154803 & 01302701
Cell: (530) 227-1125 Joe
Cell: (530) 515-7051 Loli
Fax: (530) 221-5231
reddinghomefinder @ charter.net

COLDWELL BANKER
C&C PROPERTIES
 Each Office is Independently Owned & Operated
 2120 Churn Creek Rd.
 Redding, CA 96002

Mercy Foundation NORTH
 DONATE TODAY!
 Supporting the mission of the Sisters of Mercy at Mercy Medical Center Redding.
 Contact Maggie Redmon at 247.3424

Assistance in our Community
 Good News Rescue Mission 241-5754
 FaithWORKS! 242-1492
 CareNet Pregnancy Center 246-7075
 Northern Valley Catholic Social Services 241-0552

CELEBRATE SUMMER!



Dignity
McDonald's Chapel
 Est. 1928
& Redding Memorial Park
 Est. 1879
 Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.
 1275 Continental Street • Redding, CA 96001
 530.241.1626
 FD-177/COA-467

SCOTT'S GARAGE DOOR SERVICES

(530) 492-4829
 Sales and Repair

Lic# 834286 Parishioner

Access Dental
Smiling for Generations™
 1667 E Hilltop Dr., Redding CA
 Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817
 After Hours Emergency: 800.870.4290
 e-mail: drmallari@AccessDental.com
Hermes Mallari, DDS
 Most insurances accepted including MediCal and Healthy Families
 Evening and Saturday appointments available
 Se habla español

Russ Holpuch, DDS, MSD

Dental Implants &
Periodontics
530-241-3302

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products
(530) 221-0400

2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003

**René Williams, M.D.****OB/GYN**

2626 Edith Ave. Suite B
530.244.2130
Parishioner

www.shastaqa.com

don@shastaqa.com



Location:
1538 Market St., Ste. 15
Redding, CA

Mailing Address:
P.O. Box 991316
Redding, CA 96099-1316

Xpo NAILS**530-319-3339**

1150 DANA DRIVE, STE. 3 REDDING, CA 96003

MON-SAT: 9AM-7PM
SUNDAY: 11AM-5PM

*Thank You
St. Jude
Thaddeus*

SPECIAL TOUCH

Carpet & Upholstery Cleaning
Commercial & Residential
Specializing in Oriental Carpet Cleaning

244-6345

Mike & Debbie Martin

Insured
& Bonded

Winkler & Associates

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT
Full Service Accounting and Tax Preparation
KAREN L. WINKLER, C.P.A.

1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002
(530) 222-8996

Gregory Skipitis, M.D.

OB/GYN

*Specializing in all women's health care
needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B
530-244-2130
Parishioner

Kevin Snider Physical Therapy

Kevin Snider P.T.

Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation

P.O. Box 979

1901 N. Barney Street

Anderson, CA 96007

Ph. (530) 365-2142

Fax (530) 365-5655

Goodyear's

Mike Goodyear

AUTO ELECTRIC

★AUTOS★ASIAN★DOMESTIC★DIESEL★MARINE
★MOTOR HOMES★COMPLETE WIRING★AIR CONDITIONING
★ALL RECREATION VEHICLES★HOUSEBOATS

223-0670

5490 Chum Creek Road • Redding, CA 96002
www.goodyearsautoelectric.com

The Dicker Family

Ronald L. Renard, MD

Board Certified Allergist

Asthma and Allergy Care
for Children and Adults

1505 Victor Ave.

Redding, CA 96003

(530) 226-5325

Fax: 226-5367

rrenard@juno.com

Leslie Lierly

REATOR

Mobile: (530) 356-8817

Direct: (530) 245-2891

llierly@sbcglobal.net

COLUMBIA

BANKERS

CALIFORNIA

WESTERN

1801 Fairmount to 3rd

Redding, CA 96001

NDD-AC 867424/74

NDD-AC 867424/74

**Redding Health Care**

When you don't have time to be sick
JUST WALK IN

222-2113**191 HARTNELL****ST JOSEPH CEMETERY**

CASKET BURIAL • CREMAINS

530.243.3463

*All are
Welcome!*



AAA
MINI & RV
STORAGE

www.ReddingRVStorage.com

(530)221-8500

Fax (530)222-2627

Anderson FD-1435

365-5466

Redding FD-516

243-1525

Palo Cedro FD-1558

547-4444

Charitable Gift Annuities

65 or older? You can support your parish,
Catholic Schools or Catholic Ministries
and receive fixed annual payments for life

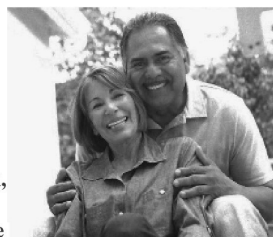
| ONE LIFE | | TWO LIVES | |
|----------|------|-----------|------|
| AGE | RATE | AGE | RATE |
| 65 | 4.7% | 65/65 | 4.2% |

With \$10,000 or more, you can create lifetime income
for yourself and a legacy to the Catholic works you
care about most.

SAMPLE RATES

| | | | |
|-----|-----|-------|------|
| 75 | 5.8 | 70/75 | 4.8 |
| 85 | 7.8 | 80/85 | 6.13 |
| 90+ | 9.0 | 90/95 | 8.8 |

Rates effective January 2012. Minimum gift of \$10,000. Rates subject to change.
Rates in effect at annuity agreement signing apply.

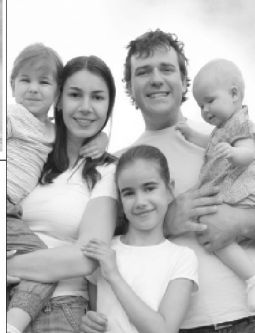


CONTACT



Foundation
SACRAMENTO, INC.

2110 BROADWAY
SACRAMENTO, CA 95818
916.733.0266



*Living our Catholic heritage of carrying on
the healing mission of Jesus...*

We care for your entire family.

Comprehensive Maternity & Pediatric Services
Emergency Services | Laboratory Services
Heart & Stroke Services
Outpatient Surgery Centers | Home Health Services
Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services
Wound Care | Adult Day Care Program
Physician Referral Services

530.225.7779 | redding.mercy.org

Mercy Medical Center
Redding

A Dignity Health Member

**Knights of Columbus**

REDDING COUNCIL, No. 3978
246-7254

Available

DREWSSEN GROUP

ED DREWSSEN
530-356-1812
DREWSSENGROUP@GMAIL.COM

GENERAL ENGINEERING
GENERAL BUILDING
LIC # 1023221